

# E16 - The Broken Seal

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:09]** ---

C'mon!

**[00:17]** ---

Running like a fugitive,

**[00:20]** ---

Being chased by something

**[00:24]** ---

Inside my heart is pounding

**[00:28]** ---

My throat dry like it's withering

**[00:32]** ---

For no single one,

**[00:36]** ---

To none does belong,

**[00:40]** ---

This time is ours, right now...

**[00:47]** ---

Unraveling the pain,

**[00:49]** ---

Unraveling our hearts,

**[00:51]** ---

Unraveling shadows

**[00:55]** ---

Stifling our breath,

**[00:57]** ---

Reaching for beyond,

**[00:59]** ---

Tearing through the dark

**[01:03]** ---

In fighting and in love

**[01:11]** ---

To the distant light above,

**[01:14]** ---

Yes, we are on the way

**[01:22]** ---

I wanna rock...

**[01:26]** ---

Rockin' my heart

**[01:55]** ---

This is good!

**[01:56]** ---

Bit by bit,

I'm figuring out the timing...

**[02:05]** ---

He read my movement.

**[02:07]** ---

No way could he do that!

**[02:09]** ---

Darn! We were so close...!

**[02:12]** ---

Naruto, can you still move?

**[02:15]** ---

Of course! I'm totally fine!

**[02:19]** ---

He's pretty much spent...

and it's no wonder.

**[02:23]** ---

Shadow Clone Jutsu uses  
a lot of Chakra.

**[02:26]** ---

But thanks to him,  
we found our way out.

**[02:29]** ---

I found the way to break through!

**[02:32]** ---

Hah! Impossible!

**[02:36]** ---

That was just a coincidence.

**[02:43]** ---

Naruto! Run!

**[02:45]** ---

Run out of here and  
attack from the outside!

**[02:49]** ---

A-All right!

**[02:53]** ---

You won't be able to...!

**[03:07]** ---

I-I'm not going to lose!

**[03:11]** ---

There!

**[03:12]** ---

Fire Style: Fire Ball Jutsu!

**[03:40]** ---

Darn!

**[03:43]** ---

T-That was good just now!

**[03:44]** ---

What?

**[03:46]** ---

We're doing it one more time!

**[03:49]** ---

All right!

**[03:54]** ---

It's likely that there's a limit  
to that guy's Chakra, too!

**[03:58]** ---

To prove that,  
he's little by little...

**[04:06]** ---

This won't go as you've planned.

**[04:09]** ---

First, I'll get you!

**[04:17]** ---

Sasuke!

**[04:27]** ---

Darn! It's been a while since  
I've fought in such bad conditions.

**[04:33]** ---

And I'm worried about  
Sasuke and Naruto, too...

**[04:40]** ---

Be calm...Think...  
What will he come after?

**[04:46]** ---

Oh no!

**[05:04]** ---

What?!

**[05:05]** ---

Too late!

**[05:17]** ---

The Broken Seal

**[05:26]** ---

That was Sakura's voice!

**[05:29]** ---

Did something happen?

**[05:31]** ---

What's that Kakashi doing?

**[05:37]** ---

Sa...kura...

**[05:40]** ---

Darn it... I must do something...

**[05:45]** ---

I'll do something about it...

**[05:48]** ---

T-This guy...

**[05:50]** ---

Here I go...

**[05:54]** ---

It's pointless to struggle.

**[06:12]** ---

Naruto, behind you!!

**[06:19]** ---

Naruto!

**[06:20]** ---

It's impossible for you  
to get out of here.

**[06:25]** ---

I mean it.

**[06:28]** ---

Can you stand up, Naruto?

**[06:30]** ---

Y-Yeah...

**[06:32]** ---

From now on,  
don't waste your Chakra!

**[06:34]** ---

You're playing right into his hands.

**[06:37]** ---

I know.

**[06:41]** ---

Darn it!

**[06:42]** ---

If things continue like this,  
it's going to be really bad.

**[06:44]** ---

I...

**[06:45]** ---

I have to do something.

**[06:50]** ---

Strangely, my eyes have adjusted...

**[06:53]** ---

It's about the time I put  
an end to this for you...

**[07:02]** ---

What?!

**[07:06]** ---

Stand up, you idiot!

**[07:11]** ---

I'm aiming for a vital spot...  
but he's parrying all of them .

**[07:19]** ---

I know...  
you're so persistent!

**[07:28]** ---

A coincidence...  
No, that's not it.

**[07:31]** ---

On the contrary, he's fighting  
while covering for his friend.

**[07:40]** ---

Surely, my movements...

**[07:43]** ---

That boy...he can see something.

**[07:48]** ---

What in the world...?

**[07:51]** ---

Okay, in that case...

**[07:54]** ---

He disappeared.

**[07:55]** ---

Where, where did he disappear to?!

**[07:58]** ---

Naruto! Don't faint!

**[08:00]** ---

I can't take care of you  
any more than I am now!

**[08:03]** ---

Who asked you to take care of me...

**[08:09]** ---

It seems that kid has  
reached his limits.

**[08:20]** ---

Tsk...

**[08:20]** ---

Amazing...  
That's an amazing move.

**[08:25]** ---

You move well...

**[08:27]** ---

Wha--?!

**[08:29]** ---

But I'll stop you

with the next one.

**[08:32]** ---

Motor function...

**[08:34]** ---

Reflexes...

Ability to judge a situation...

**[08:39]** ---

All of these things...

should be at their limits!

**[08:46]** ---

He's coming!

**[08:49]** ---

Calm down...

**[08:52]** ---

Focus!

**[08:56]** ---

And ... See everything!

**[09:11]** ---

He saw through absolutely everything?!

**[09:13]** ---

No way...

**[09:26]** ---

Those eyes...

**[09:28]** ---

It can't be...

**[09:31]** ---

Sharingan...

**[09:36]** ---

You are...

**[09:38]** ---

Only a little, but...

**[09:41]** ---

I was able to see!

**[09:44]** ---

So, you also have the power  
of Kekkei Genkai...

**[09:50]** ---

What a kid...

**[09:52]** ---

It's not perfect yet,

**[09:54]** ---

but to think that in the middle of a battle  
he was able to rouse this power...

**[09:59]** ---

If that's the case,

I can't fight him too long...

**[10:04]** ---

This Jutsu uses a lot of Chakra.

**[10:07]** ---

There are also limits to retaining  
the teleportation speed.

**[10:11]** ---

Besides, the longer the fight continues,

**[10:15]** ---

the more my movements will enter  
into the range of his "reading."

**[10:21]** ---

In fact, his eyes  
have already captured me.

**[10:29]** ---

It would be foolish to aim  
straight at him.

**[10:33]** ---

In that case...

**[10:36]** ---

I'll use that kid to lure him in!

**[10:41]** ---

What?!

**[10:44]** ---

Let me make it in time!

**[10:58]** ---

K-Kakashi Sensei!

**[11:00]** ---

You were late entering  
to guard, Kakashi.

**[11:04]** ---

Your whole-hearted intent to help  
those kids has gone to your head,

**[11:09]** ---

and it seems to have clouded  
your Sharingan

**[11:11]** ---

with even heavier fog.

**[11:14]** ---

Even though you have  
those impressive eyes,

**[11:17]** ---

your ability to read your enemy's  
movements is getting cloudy.

**[11:22]** ---

Amuse me more, Kakashi...

**[11:27]** ---

I want to repay my debt in  
an amusing way.

**[11:31]** ---

Don't worry. Anytime now,  
Haku is going to defeat those kids.

**[11:45]** ---

You better apologize to them  
in tears

**[11:49]** ---

when you are in "the next world"  
for your lack of strength.

**[12:24]** ---

Sasuke will be defeated...?

**[12:28]** ---

That's not true!

**[12:31]** ---

Sasuke is...

**[12:32]** ---

Cha!

**[12:34]** ---

Not by that guy!

**[12:36]** ---

Cha!

**[12:38]** ---

He won't be defeated!

**[12:40]** ---

Cha!

**[12:43]** ---

Naruto won't either!

**[12:45]** ---

That's right.

**[12:47]** ---

Huh!

**[12:50]** ---

I...believe in their strength.

**[12:57]** ---

Naruto is the Number One Hyperactive,  
Knucklehead Ninja...

**[13:03]** ---

And Sasuke is a member of  
the most excellent clan

**[13:06]** ---

in the Hidden Leaf Village!

**[13:10]** ---

That can't be!

**[13:12]** ---

Yes...

His name is Sasuke Uchiha...

**[13:18]** ---

He bears within his body...

**[13:20]** ---

the famous Kekkei Genkai  
of the Uchiha clan!

**[13:23]** ---

He's a Ninja genius.

**[13:28]** ---

He's the remaining survivor  
of that tragic clan?!

**[13:40]** ---

No wonder he grows so quickly.

**[13:45]** ---

But...

**[13:47]** ---

That's the same as Haku.

**[13:51]** ---

Nobody has ever beaten  
that secret Jutsu of Haku's

**[13:55]** ---

Not one person in the past...

**[14:00]** ---

Well then...

**[14:02]** ---

It's about time I settled this too, huh.

**[14:05]** ---

Sakura, don't move from here.

**[14:07]** ---

Uh... ah...okay!

**[14:17]** ---

No, I'm going to put  
an end to this!

**[14:30]** ---

For God's sake, you...

**[14:33]** ---

just won't quit...  
dragging my feet, will you?

**[14:38]** ---

You did it! Sasuke...!

**[14:55]** ---

W-What kind of expression  
is that...

**[14:57]** ---

You...idiot...!

**[15:04]** ---

W-Why?!

**[15:08]** ---

You protected me...?!

**[15:11]** ---

How the hell...should I know?

**[15:37]** ---

Sasuke...! Sasuke...! Sasuke...!

**[15:47]** ---

Hmph...

**[15:50]** ---

You...

**[15:53]** ---

I hated you...

**[15:57]** ---

Why? Why...?

**[16:00]** ---

Why...me...?

**[16:10]** ---

I didn't ask for your help!!

**[16:17]** ---

I don't know...

**[16:19]** ---

My body moved...of its own accord...

**[16:24]** ---

Fool...!

**[16:38]** ---

Sasuke!

**[16:41]** ---

That man...

**[16:46]** ---

Until I defeated...my brother...

**[16:52]** ---

I absolutely refused to die...

**[16:54]** ---

That's what I decided, but...

**[17:03]** ---

You, don't die...

**[17:43]** ---

He...

**[17:56]** ---

To protect someone dear to him...

**[18:00]** ---

he would plunge in  
knowing it was a trap...

**[18:05]** ---

He's a Shinobi worthy of respect.

**[18:12]** ---

Is this the first time you faced  
a friend's death?

**[18:16]** ---

This is the way of the Shinobi...

**[18:24]** ---

Shut up!

**[18:29]** ---

Even though I...

hated you too...

**[18:44]** ---

I won't forgive you...

**[19:06]** ---

I'm going to kill you!

**[19:18]** ---

What is this Chakra?!

**[19:24]** ---

It can't be...

**[19:26]** ---

For Chakras to be tangible like that...

**[19:30]** ---

A-And...what a ghastly Chakra that is...

**[19:49]** ---

The wound on his hand...

It's healing instantly...

**[19:54]** ---

This boy...

**[19:56]** ---

Who in hell is he...?

**[20:08]** ---

Is it Zabuza...?

**[20:11]** ---

No!

**[20:12]** ---

This sinister Chakra was once...

**[20:17]** ---

It can't be!

**[20:19]** ---

What is...this Chakra?

**[20:21]** ---

It feels foul...

**[20:23]** ---

Kakashi?

No, it's too big to be Kakashi's...

**[20:29]** ---

Who is it?

**[20:33]** ---

Naruto...!

**[20:42]** ---

Oh no...

**[20:46]** ---

At the time like this...

**[20:47]** ---

The seal has broken...?

**[20:50]** ---

I have to hurry!

**[21:26]** ---

He's coming!

**[23:10]** ---

How dare you!

**[23:11]** ---

You ruined Sasuke!

Damn you!

**[23:16]** ---

Sasuke's dream...

**[23:21]** ---

What about dream?!

**[23:23]** ---

Darn you! Darn you! Darn you!

**[23:26]** ---

Because of your dream...!

**[23:30]** ---

Next time:

"The White Past: Hidden Ambition"

---

Revision #1

Created 2024-02-26 05:18:25 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee